

Programme : *Dictionnaire des prononciations du français en variation*

Compte rendu de la réunion du 18 juin

Participants : G. Bergounioux, G. Cloiseau, G. Fabre, B. Hamma, N. Serpollet, Y. Stroppa

1. Présentation du programme par G. Bergounioux et Y. Stroppa

- Définition du contexte dans la prise en compte du français parlé et de ses variations depuis un siècle et demi.
- Rappel de l'existence de deux dictionnaires de prononciation (Warnant et Martinet/Walter) dont la dernière édition remonte à 1990.
- Le lancement du programme PFC (Phonologie du Français Contemporain) par J. Durand, B. Laks et Ch. Lyche en 2000 et son état présent.
- L'absence de corpus de référence pour le français parlé (à la différence du British National Corpus par exemple).
- Le changement de modèle : plutôt que la constitution d'un corpus de référence, l'exploitation des corpus déposés sur Huma-Num auxquels pourraient s'ajouter les ressources de la BnF et de l'INA.

> Démonstration d'un premier état du site créée par Yvan à partir des 54.000 entrées fournies par l'ATILF et mise en place d'une procédure de travail collaboratif.

Quelques pistes de travail : la méthodologie à mettre en place, le traitement des emprunts, la comparaison des niveaux de langue et des « régionalismes », les procédés linguistiques de changement non conditionnés phonétiquement (métaplasmes)...

En perspective, un dépôt d'ANR avec d'autres unités de recherche, des programmes binationaux.

2. Discussion

Parmi les points discutés :

- La place à donner à la transcription phonétique, à l'utilisation des logiciels d'analyse du signal, aux représentations des données sonores et à leur finalité.
- La référence aux échantillons sonores associés au Wiktionnaire (Wikipédia) par les enregistrements individuels réalisés au mot à mot.
- La relation avec les programmes de FLE (en particulier FrapéOr).
- Les conditions concrètes d'un dépôt d'ANR.

Une nouvelle réunion éventuelle le 23 juin, sinon en septembre.